

Latvejis Universitate	Латвийский университет
Sanktpēterburgys Valsts universitate	Санкт-Петербургский государственный университет
Ačynska Pedagogiskuo koledža	Ачинский педагогический колледж
Krasnojarska nūvoda regionaluo sabīdriskuo organizaceja «Latgalīšu kulturys centrs»	Региональная общественная организация «Центр латгальской культуры» Красноярского края
Latvīšu nacionaluo kulturys bīdreiba «Dzintars»	Латышское национально-культурное общество «Дзинтарс» («Янтарь»)

<b>Latgalīšu volūdys i kulturys zīmys škola</b>	<b>Зимняя школа латгальского языка и культуры</b>
---	---



Ačynskys, 2009. g. 17. janvars — 1. februars	Ачинск, 17 января — 1 февраля 2009 г.
---	--

Programa	Программа
----------	-----------

<p><b>Pīsadaleituoju registraceja</b>  <b>17. janvarī, sestdīnē, 16<sup>00</sup>–17<sup>00</sup></b>          Īsapazeišona ar programmu, sasadaļeišona pa interešu grupom, paskaidrojumi, atsaceišona iz vaicuojumumu — <b>Ačynska Pedagogiskajā koledžā</b> piec adresa: Ačynskys, Lenina ūlneica 10 (jaunuo korpusa 1. stuovā) i pa telefonu (39151) 5-04-20 (koledžys pījamamuo ustoba), (39151) 5-14-49 (studentu kūpmītne)</p>	<p><b>Регистрация участников</b>  <b>17 января, суббота, 16<sup>00</sup>–17<sup>00</sup></b>          Ознакомление с программой, деление на группы по интересам, комментарии, ответы на вопросы — <b>в Ачинском педагогическом колледже</b> по адресу: г. Ачинск, ул. Ленина, 10 (холл первого этажа нового здания) и по телефону (39151) 5-04-20 (приёмная колледжа), (39151) 5-14-49 (студенческое общежитие)</p>
<p><b>17. janvars, sestdīne</b>          17<sup>00</sup>  <i>Zīmys školys svineiga atkluošona</i>          Ačynska Pedagogiskuos koledžys administracejis, Latvejis Universitatis, Sanktpīterburgys Vaļsts universitatis puorstuovu, cytu personu apsveikumi, organizatoriska rakstura informaceja, zinis par ceļojūšuos bibliotekys papyldynuojumim</p> <p><i>1. lekceja-seminars</i>          «LU i SpbVU etnolingvistiskuos ekspedicejis Krasnojarskys nūvodā i ap jū»</p> <p><i>2. lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i>          «„Tuoli dzeivoj muni meilī. Zīmys škola Ačynskā“ (D. Juraga, L. Linde) — videofilmys nūsavieršona, apsprīšona»</p> <p><i>Puorrunys, sasadzīduošona</i></p>	<p><b>17 января, суббота</b>          17<sup>00</sup>  <i>Торжественное открытие зимней школы</i>          Приветствия администрации Ачинского педагогического колледжа, представителей Латвийского университета, Санкт-Петербургского государственного университета, других лиц, организационная информация, информация о пополнении передвижной библиотеки</p> <p><i>1-ая лекция-семинар</i>          «Этнолингвистические экспедиции ЛУ и СПбГУ в Красноярском крае и на соседних территориях»</p> <p><i>2-ая лекция-семинар-практическое занятие</i>          «„Далеко живут мои милые. Зимняя школа в Ачинске“ (Д. Юрага, Л. Линде) — просмотр и обсуждение видефильма»</p> <p><i>Общая беседа, песня</i></p>
<p><b>18. janvars, svātdīne</b>          18<sup>00</sup>          Svineigs dīvakolpuojums          Ačynska Romys katuoļu bazneicā</p> <p><i>3. lekceja-seminars</i>          «Īvārojami turisma objekti Latgolā. Vītys i nūtykumi (piec folklorys materialu)»</p> <p><i>4. lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i>          «Latgolys azari i upis. Dzīsmis par Daugovu»  <i>Puorrunys, sasadzīduošona</i></p>	<p><b>18 января, воскресенье</b>          18<sup>00</sup>          Торжественное богослужение          в католическом костёле города Ачинска</p> <p><i>3-ья лекция-семинар</i>          «Выдающиеся туристические объекты в Латгалии. Места и события (по материалам фольклора)»</p> <p><i>4-ая лекция-семинар-практическое занятие</i>          «Озёра и реки Латгалии. Песни о Даугаве»  <i>Общая беседа, песня</i></p>
<p><b>21.–23. janvars, trešdīne — pīktdīne</b>  <b>Mozuo Zīmys škola Lelajā Ulujā</b></p>	<p><b>21–23 января, среда — пятница</b>  <b>Малая Зимняя школа в Большом Улуде</b></p>
<p><b>24. janvars, sestdīne</b>          24<sup>00</sup>  <i>5. lekceja-seminars</i>          «Latgalīšu literaturys suokums. Dīva gruomotys. Pырmuos latgalīšu laiceiguos gruomotys»</p>	<p><b>24 января, суббота</b>          24<sup>00</sup>  <i>5-ая лекция-семинар</i>          «Начало латгальской литературы. Божьи книги. Первые латгальские светские книги»</p>

<p>6. <i>lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i>  «Drukys aizlīguma laiks  Krīvejis Zīmeļrītumu apgobolā.  Kontrafakcejis Latgolā i Sibīrī. Sibīrišu teksti.  „Latgališu-latvīšu-krīvu sarunu vuordineica“»  <i>Puorrunys, sasadzīduošona</i></p>	<p>18<sup>00</sup>  6-ая лекция-семинар-практическое занятие  «Период запрета печати  в Северо-Западном крае России.  Контрафакции в Латгалии и Сибири. Тексты сибиряков.  „Латгальско-латышско-русский разговорник“»  <i>Общая беседа, песня</i></p>
<p><b>25. janvars, svātdīne</b></p>	<p><b>25 января, воскресенье</b></p>
<p>7. <i>lekceja-seminars</i> «Latgališi Pīterpilī.  Jaunī bazneickungi i cyta latgališu inteligeņce.  „Muzykalyskuo bīdreiba“»</p>	<p>13<sup>00</sup>  7-ая лекция-семинар «Латгальцы в Петербурге.  Первые латгальские священники и другая  интеллигенция. „Музыкальное общество“»</p>
<p>8. <i>lekceja-seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i>  «Latgališu gruomotys Krīvejā. Pirmuo latgališu  gramatika. Vuiceibu gruomotys školai»  <i>Puorrunys, sasadzīduošona</i></p>	<p>14<sup>00</sup>  8-ая лекция-семинар-практическое занятие  «Латгальские книги в России. Первая латгальская  грамматика. Учебники для школ»  <i>Общая беседа, песня</i></p>
<p><b>28.–30. janvars, trešdīne — pīktdīne</b>  <b>Mozuo Zīmys škola Bičkovā</b></p>	<p><b>28–30 января, среда — пятница</b>  <b>Малая Зимняя школа в Бычках</b></p>
<p><b>31. janvars, sastdīne</b></p>	<p><b>31 января, суббота</b></p>
<p>9. <i>lekceja-seminars</i> «Reigys latgališu bīdreiba  «Trešō zvaigzne». «Latgolys Studentu centrs».  «Latgolys Kulturys centrs». Sabīdriska dorba  īspiejis bīdreibā myusu dīnuos»  2008. goda vosora-rudiņs: Juoņa dīna Lelajā  Ulujā, Pītera dīna Dvinkā, sibīrišu braucīni iz  Latveju. Dalykumi sātys puslopā  Par Zīmys školys dorbu Ačynskā,  Bičkovā, Lelajā Ulujā  Jaunūs bīdru pījimšona  Svātku koncerts  16<sup>00</sup>  Svātku dīniškys</p>	<p>13<sup>00</sup>  9-ая лекция-семинар «Рижское латгальское общество  „Трешоу звайгзньа“ („Третья звезда“). „Латгальский  студенческий центр“. „Центр латгальской культуры“.  Возможности общественной работы в наши дни»  Весна-осень 2008 года: Иванов день в Большом Улуе,  Петров день в Двинке, поездки сибиряков в Латвию.  Пополнение домашней страницы  О работе Зимней школы в Ачинске,  Бычках, Большом Улуе  Приём новых членов  Праздничный концерт  16<sup>00</sup>  Праздничный обед</p>
<p><b>1. februars, svātdīne</b></p>	<p><b>1 февраля, воскресенье</b></p>
<p>Svineigs dīvakolpuojums  Ačynska Romys katuolu bazneicā</p>	<p>10<sup>00</sup>  Торжественное богослужение  в католическом костёле города Ачинска</p>
<p>10. <i>seminars-praktiskuo nūdarbeiba</i>  «Sasatikšonys ar Sibira latgalīšim:  2004.–2008. gods». Fotoizstuodis „Seikšaltenis“  atkluošona Ačynska nūvodpietnīceibys muzejā</p>	<p>11<sup>30</sup>  10-ая лекция-семинар-практическое занятие  «Встречи с латгальцами Сибири: 2004–2008 год».  Открытие фотовыставки „Мгновения“  в Ачинском краеведческом музее</p>



---

## Latgališu volūdys | Латгальский язык

stundis | практические занятия

2 grupys × 20 nūdarbeibu dīvejuos nedēļuos  
(19.–30. janvars)

2 grupys × 20 zāņatīy za dve nedeli  
(19–30 yanvāry)

Praktiskuos nūdarbeibys 17<sup>00</sup>–17<sup>45</sup> | Практические занятия

«Latgališu volūda lītuojumā»  
(latgališu dzīsmis i duorzeņūs īšona,  
folklorys materiali i atjautēibys aizdavumi,  
tematiskys informacejīs kūpums par  
Latveju, Latgolū aizdavumūs)

18<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>

«Латгальский язык в действии»  
(латгальские песни и игры, фольклорные  
материалы и задачи на сообразительность,  
тематические блоки информации о Латвии,  
Латгалии в заданиях)

### *Literatura — Литература*

1. Cybuļs J., Leikuma L. Latgališu ābece (lomentars). 1., 2. daļa. — Rīga: Lielvārds, 1992.
  2. Cybuļs J., Leikuma L. Vasals! Latgaliēšu valodas mācība. — [Rīga]: N. I. M. S., 2003.
  3. Leikuma L. Latgališu volūda 1. Intensīvā mācību kursa materiāli. — Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 2003.
  4. Leikuma L., Andronovs A. Latgališu-latvišu-krīvu sarunu vuordineica — Latgaliēšu-latviešu-krievu sarunvārdnīca — Латгальско-латышско-русский разговорник. — Ačynskys; Reiga, 2008.
  5. Fraņča Zepa, Eduarda Kozlovska, Verys Daškevičys gruomotys školai.  
Школьные учебники Франца Зепа, Эдуарда Козловского, Веры Дашкевич.
  6. Ceļojūšuos bibliotekys materiali.  
Материалы передвижной библиотеки.
-